从隐喻角度分析“flower”的一词多义现象

Analysis of the polysemy of the word "flower" from the perspective of metaphor

宋娟

Juan Song

中国石油大学胜利学院基础科学学院
中国·山东 东营 257061
Institute of Basic Sciences, Shengli College,
China University of Petroleum,
Dongying, Shandong, 257061, China

【摘要】随着隐喻研究的深入,人们越来越认识到它在英语教学中的积极作用。隐喻不仅仅是一种修辞手法,更是人类认知世界的重要手段。论文以 flower 为例,通过隐喻的角度分析了不同词义间的内在联系,从而得出结论:通过这样以具体映射抽象的方法,人们可以用简洁、洗练的语言来形象地表达复杂、抽象的概念。因此,在教学的过程中,教师要注意引导学生利用隐喻去记忆多义词,以得到事半功倍的效果。

【Abstract】With the development of the study of metaphor, people are more and more aware of its positive role in English teaching. Metaphor is not only a figure of speech, but also an important means of human cognition. Taking flower as an example, this paper analyzes the internal relationship between different meanings of words from the perspective of metaphor, and thus draws a conclusion: through this concrete mapping method, people can use concise, concise language to vividly express complex, abstract concepts. Therefore, in the process of teaching, teachers should pay attention to guide students to use metaphor to remember polysemy, in order to get twice the result with half the effort.

【关键词】隐喻; flower; 具体; 抽象

【Keywords】metaphor; flower; concrete; abstract

【DOI】10.36012/sde.v2i2.1244

1 引言

乔治·莱考夫和马克·约翰逊在合著的《我们赖以生存的隐喻》中指出:基于语言学证据,我们已经发现我们的概念系统,究其实质,大都是隐喻的^[1]。

人们经常使用的隐喻有不同的形式。比较常见的有完整的句子、短语,还有已经成为常用语的词语。其中,有一种很特殊的隐喻形式,即一个词的不同词义间也会存在着隐喻。英语中多义词很常见,这是基于语言的经济性原则:如果每一个事物、概念都有一个单独的与之对应的语言形式,这对人们的记忆系统将是一个极大的难以承受的负担^[2]。而多义词词义的衍生并不是随意的,其中有词义变化要遵循的原则,这个原则就是隐喻。很多研究者认为隐喻是单词新词义出现的原因。束定芳认为,引起词义变化的原因是语言的施喻者出于某种需要,比如需要命名新的自然或文化现象,需要用具有象征意义的词来描述某些信仰和社会理想等,用其熟悉的始源域来映射相对陌生的目标域,从而使原来的词义得到延伸和发展^[3]。

本文以 flower 为例,flower 的词义是:①花;②开花植物;③精华,最好的部分;④开花期;兴盛时期;⑤(花状)装饰物;

修辞手段;等等。应该如何理解 flower 和“花”似乎没有关系的这些词义呢?花在人们的生活中随处可见,因为鲜艳美丽深受人们的喜爱,也被赋予了美好、灿烂、纯洁等特点。人们还将这一认识进一步扩大,认为植物在开花时达到了它的最佳状态,花是植物最好的部分,由此花逐渐用来隐喻抽象概念。

2 以花隐喻精华部分

植物要吸取大量的营养和水分,还要有充足的阳光和热量,经过一个长期的过程慢慢长大、开花;作品、成就、思想、理论等也需要人们通过学习积累知识,不断总结分析,然后获得丰硕的成果。作品、成就、思想、理论等最好的部分就像植物开出的最美的花朵。以花隐喻精华时常用短语 the flower of sth. 例如:

This chapter is the flower of the whole book.这一章是整本书的精华所在。

3 以花隐喻最优秀的人

花也可以用来隐喻某个范围或领域内最出色的人。这样的人往往会成为众人关注的焦点,得到细心的呵护与培养,被传

(下转第 99 页)

程,在这一过程中接受企业一线设计师的指导,把自己所学知识运用到实践中去,增强自己做实际工程的能力,让自己所学在实践中得到锻炼和提高。二是企业借助学校这一平台,以学生为导体传播企业文化,扩大影响力,提升知名度。在这一模式下,学校可以了解到当前行业前沿发展状况,根据企业岗位需求,开发相关课程,更新教学内容,使学生具有较强的职业能力。

5 注重应用型人才培养的同时也要加紧专业特色建设

市场导向下各高校注重应用型人才的培养,而应用型人才的核心竞争力是离不开自身专业的特色,所以专业特色的建设是培养应用型人才不可或缺的部分。专业特色的建设一是要结合国家政策、行业大环境;二是要结合地域特色。2011年,中华人民共和国国务院学位委员会、教育部颁布新的《学位授予和人才培养学科目录》,正式将“城乡规划学”提升为一级学科。城乡规划专业是以促进城乡经济社会全面协调可持续发展为根本任务、促进土地科学使用为基础、促进人居环境根本

改善为目的,涵盖城乡居民点的空间布局规划,培养城乡规划专业的技术和管理人才。重庆大学城市科技学院位于中国西南地区,城乡规划专业特色的建设可结合中国西南地区的地域特色,注重西南地区城市、建筑、人居环境等研究,创造自己专业的核心理念,打造专业品牌特色。

6 结语

应用型本科区别于普通本科在于应用型本科偏向于应用技术型人才培养,普通本科主要以学术研究型定位办学。应用型本科重在“应用”二字,要求以体现时代精神和社会发展要求的人才观、质量观和教育观为先导,以在新的高等教育形势下构建满足和适应经济与社会发展需要的新的学科方向、专业结构、课程体系,更新教学内容、教学环节、教学方法和教学手段,全面提高教学水平,培养具有较强社会适应能力和竞争能力的高素质应用型人才。

参考文献

[1]宋晓晴,李刚.地方院校应用型本科人才培养模式研究与实践[J].教育教学论坛,2019(31):45.

(上接第97页)

授各种知识和技能,不断成长进步;而植物会被精心地浇水除草,顺利地长大开花,美丽的花很容易吸引人们的目光。例如:

These young people will soon be the flower of our nation.这些年轻人很快就会成为我们国家最杰出的人才。

4 以花隐喻时间

用花隐喻时间时,和上面的用法有相似之处,表示人最美好的青春年华、年富力强的阶段或者国家、机构、组织等最兴盛的时期。花盛开的时候光彩夺目,鼎盛时期的国家、机构等同样万众瞩目。例如:

How can you waste the flower of youth like that? 你怎么可以如此浪费美好的青春年华?

What literature was in flower in England in the Victorian age? 维多利亚时代哪种文学在英国盛行?

5 以花隐喻写作风格

写作风格多种多样,有的文章运用了各种修辞手法和华丽的辞藻,就像蔷薇、樱花等植物枝头开满花朵,所以,以花隐喻华丽的写作风格。例如:

Flowers of speech are the characteristic of his books. 他写的书的特征就是辞藻华丽。

flower 通过隐喻由“花”衍生出新的词义,它的派生词

flowering 和 flowery 有同样的用法。flowering 作名词时词义为“开花,成熟,繁荣,兴旺”,而 flowery 的词义是“花似的,多花的;辞藻华丽的”。

6 以花隐喻繁荣、兴旺

经济、商业等的繁荣与兴旺时处处欣欣向荣,一片繁华,而鲜花的盛开也会让人感到眼花缭乱,目不暇接。例如:

The flowering of the nation will benefit all of us. 国家的繁荣对我们所有的人都有益。

7 结语

从对 flower 的词义分析可以得出这样的结论:在英语中,人们通常用直观、具体的事物来隐喻抽象概念。通过这样以具体映射抽象的方法,人们可以用简洁、洗练的语言来形象地表达复杂、抽象的概念。英语中这样的用法很多,在教学的过程中教师要注意引导学生利用隐喻去记忆多义词,以得到事半功倍的效果。

参考文献

[1]乔治·莱考夫,马克·约翰逊.我们赖以生存的隐喻[M].杭州:浙江大学出版社,2015.

[2]侯奕松.隐喻研究与英语教学[M].北京:北京师范大学出版社,2011.

[3]束定芳.隐喻学研究[M].上海:上海外语教育出版社,2000.